

Năm thứ 97
Số 4859
Ngày thứ năm
20 Décembre 1934
Ngày 11 tháng 11 (thiếu)
năm Giáp Tuất

Quần tinh tân văn



Chủ-nhơn: NGUYỄN-VĂN-CỬA
Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-Văn-Cửa.
Giá báo:
Mỗi tháng... 12000
Mỗi năm... 120000
Mỗi số... 500
Mỗi số... 500
Mỗi số... 500

XUẤT BÀN HÀNG NGÀY
BÁO-QUÂN: 57, Rue Lucien Mossard - SAIGON

Ngày thứ (t): LUCIENH - Ngày thứ (n): 203

Vài vị quan hiện minh đáng cho dân ca tụng

I. - ÔNG MARTY

Mới đây ông Marty đã đặc biệt lên quyền Khâm-Sứ Ai-Lao, nay ông lại vào một tiếp được mang-linh của quan Toàn-quyền phủ chức của ông một cái trách-nhiệm rất là quan trọng...

Một nàng dâu dâm nhẩy vào đồng lứa để cứu mẹ chồng

Không sao trong nhà gia đình của người mình, bà mẹ chồng và nàng dâu thì hòa-thuận với nhau lắm. Nhưng chuyện mẹ chồng độc ác như trong truyện cổ...

Lễ tuyên lời hứa của Đoàn H. Đ.

Ngày 16 Decembre 1934, các đoàn Hướng-Đạo Saigon và Lucien được thể anh em Mythe mới xuống dự lễ Tuyên lời hứa...

Phái quấy

Giáp Ất nói chuyện

Ất: - Hôm nay tôi mới nghe rõ là mua báo có Bài-lao này mới ông trong bài thật là có lắm giáo sư lo lập nhiều cuộc chơi để...

Tin văn

Đêm hát làm nghĩa do các nhà làm báo ở Nam-vang giúp việc cho các báo ở Saigon để được đề nghị của ông Nguyễn-Văn-Cửa...

Hai cậu học sáu làm «báo lậu» bị bắt

Ngày 12 Decembre. - Về rời quan huyện Quỳnh-Lưu tỉnh Nghệ-an là M. Trần-Mỹ-Trần có về làng Quỳnh-Đôi tỉnh Phú-Phước...

Trường đấm bị đóng cửa

Chiều theo sự quyết nghị của quan Tổng-đốc Nam-ky đã quyết ngày 19 Decembre 1934, trường đấm tại (Ecole Materielle de Saigon) đã đóng cửa từ ngày 19 Decembre...

Ông Ng - văn - Khai được bổ làm quan kỹ sư kinh lý

Chiều theo nghị quyết quan Tổng-đốc Nam-ky đã quyết ngày 19 Decembre, ông Nguyễn-Văn-Khai, kỹ-sĩ nghiệp tại Đại-học-đường không-chất ở Paris, được bổ làm phụ kỹ sư kinh lý (ingenieur géomètre adjoint), sa lương ngay.

MIỄN ĐĂNG VUI...

Đã đây là rằm tháng bảy.
Cái lễ «lễ rằm» nó qui tụ đám binh-dân, quân áo lạt, thàng, một máy quỳ dũi, đứng bao phủ chung quanh một cái quan công chưởng hai thước rưỡi.

Câu chuyện thú nham

Đánh đập là một trò vui chơi của họ.
Một người đi ra trước, lo đi, chỉ có một mình anh đi Chối là đưa lưng ra mà chĩa đầu về để giết cho đáng nhủ. Mà anh ta Chối giết đặng nhiều lắm.

CÒN HAI NGÀY NỮ A....

Vợ: Bà thử tư rói có nhớ chăng?
Nhớ ngày thứ bảy giữa tuần trăng.
Là ngày chứng cô vui như hội.
Đến được làm tiêu cá chỉ Hạng!
Chồng: Ngợc đi tâm gãy gì không biết.
Vợ: Cọ trâm thừ, pháo trăm màu.
Linh trên bô, linh dưới lầu!
Bác tiếng quá hải, phụng hoàng cầu.
Langsa đem sắc đẹp.
Khách-trú thời kèn Au



Chồng cứ ngồi đọc hoài. Vợ giận bảo: «Độc cái gì mà mê dữ vậy, người ta nhắc chuyện vui cho mà không nghe?»
Chồng: Thì người ta đọc quàng-cáo cuộc chứng cô của hội Bài-Lao, chứ đọc giống gì?

Số Tron
Xin đ g
Qui vị mướn
của bên có lấy
Sen nướ, thì
Ti đình ngày
Ti đình

Quốc-trái...
Xô l...
Một ngàn 16
tràng

Table with multiple columns of numbers, likely a list of names and associated values or prices.

ĐỌC CẢM
95 bls.
HỌC T

Restaur...
Bồn b...
Độc cá...
Độc cá...
Độc cá...

Số Tương-tê 1934

Xin để ý: Qui vị muốn mua giấy số thì cần bán cho bấy nhiêu năm thì số. Số này, thì đã mua rồi. Vì nhiều người số chỉ nghĩ là ngày 30 deembre

Quốc-trái Đổng-pháp

Xã lần thứ 51
Một ngàn 16 số sau đây được trúng: 100 đồng

Table with 4 columns: numbers and corresponding amounts. Includes numbers like 4700, 4701, 4702, etc.

Lễ tuyên lời hứa của Đoàn H.B.

(Coi tiếp Trương nhét) Các các đoàn cấp hàng đi trước. với theo sau lời hứa một trăm rưỡi. H. B. anh đi dài theo đường mới... (Coi tiếp Trương nhét)

Phải quay

(Tiếp theo trước) lại rap hát xem chơi, trước mua với sau làm nghĩa. Ý cũng là mà tiếp tiếp hay đó anh.

Các cuộc chơi trong ba ngày lễ Noel

Tới thờ bầy: Có các đoàn lễ hát loa loa để chưng - bác tiền qua hát, về nhất hiện, ... (Coi tiếp Trương nhét)

Phải quay

(Tiếp theo trước) lại rap hát xem chơi, trước mua với sau làm nghĩa. Ý cũng là mà tiếp tiếp hay đó anh.

Lực lượng của quân đội

BỘ-NĂU-LIÊN

Làm và bán khước bài, Đường chợ Ba Mươi Tê các loại. R. B. khước bài, Chấn-phó... (Coi tiếp Trương nhét)

Phải quay

(Tiếp theo trước) lại rap hát xem chơi, trước mua với sau làm nghĩa. Ý cũng là mà tiếp tiếp hay đó anh.

Mở cuộc lạc quyền để cứu giúp nạn-dân ở Trung-kỳ

"Trong chừng anh em khắp cả lục châu ai ai cũng đều hay biết cái trận bão lụt rất dữ dội ở nơi phía bắc Trung-kỳ là Quảng-Bình, Nghệ-An và Hà-Tĩnh... (Coi tiếp Trương nhét)

Phải quay

(Tiếp theo trước) lại rap hát xem chơi, trước mua với sau làm nghĩa. Ý cũng là mà tiếp tiếp hay đó anh.

HOẠT CẢM BẰNG XE HƠI
Mua giấy - Thì mua
Giả rõ hơn các nơi

NÊN BIẾT !!!
Restaurant HUÉ-KY ở tại (Nhất là bà) Choloe

HOI TRÒ HỎI HẸM
nguyên do là ở một phân
tiểu học không được mạnh.

Pháp-hoa Việt từ thoại
Mua giấy - Thì mua
Giả rõ hơn các nơi

Vô sĩ Savon Việt-Nam
Eton-Cinéma
Đông-Tang-Đe - Phường Cholon

HÔI VAN QUỐC TIẾT KIEM
Hội nạn nhân Pháp chuyên lập từ bản dưới nguyên kiện một
của Quan Tòa-Quyển Đổng-Pháp về hành vi của Hội trong Đổng-Pháp

HỘI VAN QUỐC TIẾT KIEM
Hanoi Saigon Phnompenh
53, Đại-lý Francis Garnier 26, Đường Chaignean 94, Đường Gallieni

Rượu DUBONNET
là rượu hảo và đường lập sạch nhất









THUỐC  
ĐIỀU

# "GAULOISES"

THUỐC  
ĐIỀU

# "CELTIQUES"

CỦA CHÁNH-PHỦ ĐẠI-PHÁP

BAO GIỜ CŨNG VẪN

BẰNG THỨ THUỐC RẤT TỐT

Tổng Đại-Lý: L'U.C.I.A.

135, Đại-lộ Charner — SAIGON

Gia súc kinh-tế không-hoàng mà chỉ hình MODERN-PHOTO vẫn được thành-văn, khắc vào ra lập-áp. Các hàng bao giờ cũng sẵn sàng mới mẻ. Ấy cũng như công việc làm của thợ hàn máy khác, mới được qui khách chiếu-cổ như vậy.

Muốn đáp lại tấm lòng qui hóa của khách và muốn cho ai ai cũng có thể chơi nhàn được, nên chủ tiệm MODERN-PHOTO từ nay lại học giá chụp hình xống rất rẻ như dưới đây:

CARTES	3 tấm 1584	PHOTOS	6 tấm 8500
POSTALES	6 2.56	CARTES	Formal 12 x 16 12 — 6.00
	12 — 6.80		

**MODERN PHOTO**  
#1 Place du Théâtre Tél. 874 — SAIGON

**MỠI NGƯỜI HỌC-TRÒ NÊN BIẾT**

**PHÉP MÀU THI ĐẤU**

Hầu trong một trăm người học-trò đi thi đâu bằng cấp rồi, bấy kỳ là bằng tá thì. Bấy làm, hay so-học thì hết 99 người đều trả lời rằng: "Hỏi ỳc ỳc gần thì, tôi có độc những quyển sách 'Résumés Aide-mémoire' nên nhớ dài lắm. Vì thi gặp đề thì về triết-học, toán-học, địa-đư, sử-kí, hóa-học, vật-lý-học, tôi làm mau hơn và hay hơn các anh khác."

**TẠI NHÀ IN UNION NGUYEN-VAN-CUA**  
Có bán đủ các thứ sách Résumés Aide-mémoire

**BÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG**  
ĐƯỢC HƯỚNG ĐẮC AN CỦA CHÁNH-PHỦ LẬP RA NĂM 1875  
Hỏi các danh vụ 120.000.000 quan  
Vốn đăng ký: 120.000.000 quan  
Vốn thực lợi: 120.000.000 quan

120.000.000 quan  
M. HENRI THION DE LA CHAUME  
Chủ tịch Hội-đồng quản-đoàn: M. PAUL BAUDOUIN  
Thay giám-đốc: M. PAUL BAUDOUIN

Tên đầy đủ là: INDOCHINE

CÁC CHI-NHÁNH VÀ ĐÀO-LÝ	
TRUNG-HOA	ĐÔNG-PHÁP
CANTON	SAIGON
FORBAYRD	BATTAMBANG
HANKOU	CANTON
HONGKONG	HAIPHONG
PEKIN	HANOI
SHANGHAI	HAIPHONG
TIENTSIN	QUINHON
TUNNANFOU	TUOINANE
	VINH
	SINGAPORE

GIAO THIỆP KHẮP CÁC NƠI TIỀN THỜI  
Làm đủ các công việc ngân-hàng và bưu-điện chi-ánh  
CHI-NHÁNH Ở SAIGON: QUAI ĐÀNG-LOU  
R.C.N.1

**CHƠI MUỐN TỬ-SÁT**

Cả các thẻ liều với phần	Thời hạn và giá tiền món			
	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ 18 x 26 x 50	2500	3550	5500	10.000
Trung 18 x 29 x 50	4.000	7.000	10.000	20.000
Lớn 28 x 52 x 50	7.500	18.000	15.000	30.000

**"Van-ung-Nhi-thien-dau"**  
Là một vị thuốc rất cần ích cho toàn cả  
"1. NÔNG, CÔNG THƯỜNG" là "nhiệm vụ"  
của chúng ta ngay từ thuở nhỏ.  
Để làm nên một nước Việt Nam  
văn minh tiến bộ như ngày nay phải có  
Vị thuốc này là một vị thuốc rất cần  
Vị thuốc này là một vị thuốc rất cần

**"Tiêu-ban-lô"**  
cũng là một thuốc "Nhi thiên đường"  
của ta rất cần ích cho toàn cả  
"1. NÔNG, CÔNG THƯỜNG" là "nhiệm vụ"  
của chúng ta ngay từ thuở nhỏ.  
Để làm nên một nước Việt Nam  
văn minh tiến bộ như ngày nay phải có  
Vị thuốc này là một vị thuốc rất cần  
Vị thuốc này là một vị thuốc rất cần

**NHI-THIEN-DUONG**  
47, Rue de Conden  
CHOLON  
Các nơi đều có đặt người đại lý.

**Cuộc số số của  
Hương-Đạo - Đoàn**

Chúng tôi mới được quan  
Thông-đo cho phép một  
cuộc số số lấy tiền, giúp cho  
quỹ các Đoàn Hương-Đạo  
Saigon và Lưu-Tiến ở các  
các vị-tu, các Đoàn.

Cuộc số số này sẽ như  
định mở vào chiều-hôm 6  
Janvier 1935. Giá bán mỗi  
vở là 0.25

1. Lo, các số, trúng, như, sau  
này:

1. Chỗ, xe Citroën tiền mới  
giá 2.100

2. Chỗ, xe máy, đầu,  
1 chilo máy may kiểu Singer  
1 chilo xe máy đạp course  
3. Chỗ, xe, máy, đạp, và 40  
thứ đồ đạc khác.

Chúng tôi mong rằng bà  
con đồng-bào sẽ sẵn lòng mua  
cho chúng tôi một vài vở, tức  
là các hàng, giúp cho nền  
Hương-Đạo nước nhà chúng  
được phát-triển, thêm, lợi,  
vậy.

Hương-Đạo, Nam-Kg

**CHỪNG NÀO ĐƯA TRẺ DA LỖN LẼN  
MÀ SỮA KHÔNG ĐU ĐƯỢC NÓ ĐỪNG  
THÍ PHẢI CHO NÓ AN BỐT SỮA**

**NESTLE**

**CONDENSED MILK**

**CON-CHIM**

là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLE số 35 đường Mac-Mahon có cách  
đạy nuôi dưỡng con nít chứ không quá của bác sĩ  
Vidal, qui Hà qui Có muốn dùng xin hỏi tại hãng sẽ  
gởi tặng.

**Cuộc số số Trưng,  
Tổ năm 1934**

Cuộc số số Trưng-Tổ năm  
này phải ra trả, là vì phải  
nhường cho số của hội-  
vụ Chiến-sĩ mới về vừa rồi, được  
kết quả rất mỹ mãn

Ngày số số này, như định  
và không dời đổi: là ngày  
25 Decembre 1934, nhằm ngày  
lễ Sinh-Nhật.

Hết tất cả 91 số trúng  
được chung là 28.000.000  
Số đặc trưng làm ngân  
đồng bạc (8.000.000) Ban-tri-  
sự cho qui vị biết số đặc-đặc  
8.000 đồng, được phải có  
số bán ra trúng, mới đáng.

Mỗi số bán, giá một, đồng  
bạc qui vị, nên mua, trước  
thời-vận, sau làm một  
việc nghĩa rất có lợi, vì tiền  
lời trong cuộc số số này, sẽ  
phân phát cho các hội-  
Trưng-Tổ tại Saigon và tại các  
địa phương khác để giúp  
nữa.

Nhờ từ ngày 15 Octobre  
1934, ở các Hội-đồng tại  
Saigon và tại Lưu-Tiến địa  
đầu, cũng đều có bán số  
số.

**GIẾT SẠCH...**

Muối, ruồi, kiến, lùn, bò chét  
sâu bọ v... bằng thứ:

**INSECTICIDE M. G.**

Thế thuốc trừ loại sâu bọ  
nhỏ có bán tại Nhà in Union  
57 rue L. Bossard Saigon.  
Mỗi chai lít: 1.250  
Chai nửa lít: 0.80  
Một phần tư lít: 0.40.

Đương mùa giờ mưa  
hay mắc bệnh grip  
Nên tránh bệnh đó.

Nếu thấy hơi sốt rét, đau nhức,  
Nếu rét đang mình, đóng đờ,

Đương ngay thuốc

**ASPIRINE  
USINES DU RHONE**

Thuốc rất dễ dùng, rất kiên hiệu  
Mỗi ngày ba lần, uống một miếng với nước  
cồn nước lã, song có thể uống "grog" hay  
nước lã nóng.

**ASPIRINE  
USINES DU RHONE**

thuốc này không những làm cho đau  
nguy, lại ngăn ngừa bệnh không phát nặng  
ra được.

Hộp bằng kim: 20 miếng - Gói nhỏ: 4 miếng

Thuốc điều hiệu  
**"TAM-KỶ"**

Hút không khô cổ,  
mùi thơm nhẹ khó  
mà lại giá rẻ.

**Ci Indochinoise**  
des  
**TABACS**

17, Bd Kitchener — SAIGON